



Asamblea General

Distr. general
15 de abril de 1999
Español
Original: francés

Quincuagésimo cuarto período de sesiones

Tema 39 de la lista preliminar*

Apoyo del sistema de las Naciones Unidas a los esfuerzos de los gobiernos para la promoción y consolidación de las democracias nuevas o restauradas

Carta de fecha 14 de abril de 1999 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Djibouti ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle adjuntos los comunicados del Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional y de las misiones de observación de la Organización Internacional de la Francofonía, la Organización de la Unidad Africana y la Liga de los Estados Árabes (véanse los anexos) relativos a la elección presidencial del 9 de abril de 1999 en Djibouti, que, como bien sabe, se celebró pacíficamente.

Le agradecería que hiciera distribuir esas comunicaciones como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 39 de la lista preliminar.

(Firmado) **Badri Ali Bogoreh**
Encargado de Negocios interino

* A/54/50.

Anexo I

Comunicado del Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de Djibouti

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional comunica que el 9 de abril de 1999 se celebró pacíficamente la segunda elección presidencial pluralista en todo el territorio nacional.

El pueblo de Djibouti ha reconocido la valía como hombre de Estado y la experiencia del Sr. Ismail Omar Guelleh, al confiarle, en vísperas del siglo XXI, el destino de nuestra nación.

La elección del Sr. Ismail Omar Guelleh, que durante 22 años fue el principal colaborador de, Al Hadj Hassan Gouled Aptidon, padre fundador de la nación de Djibouti, constituye un paso más hacia la paz, la democracia, la unidad y la concordia nacionales.

El pueblo de Djibouti ha sabido demostrar nuevamente su madurez a los profetas de mal augurio que vaticinaban graves disturbios no bien se anunciaran los resultados de esa elección presidencial.

Anexo II

Comunicado conjunto de las misiones de observación de la Organización Internacional de la Francofonía, la Organización de la Unidad Africana y la Liga de los Estados Árabes sobre la celebración de la elección presidencial del 9 de abril de 1999 en la República de Djibouti

En respuesta a la petición hecha por el Gobierno de la República al Sr. Boutros-Boutros Ghali, Secretario General de la Organización Internacional de la Francofonía, el Sr. Salim Ahmed Salim, Secretario General de la Organización de la Unidad Africana, y el Sr. Ahmed Esmat Abdel-Méguid, Secretario General de la Liga de los Estados Árabes, y por decisión de éstos, fueron enviadas a Djibouti tres delegaciones, que coordinaron sus actividades, para llevar a cabo una misión de observación destinada a contribuir a la transparencia de la elección presidencial del 9 de abril de 1999 en ese país.

Las delegaciones fueron informadas de los aspectos relacionados con la organización de esa elección en diversos encuentros con las instituciones participantes en el proceso electoral.

Asimismo, las delegaciones se entrevistaron con los dos candidatos.

Los equipos formados por esas delegaciones efectuaron visitas, en la medida en que lo permitieron sus efectivos, al Distrito de Djibouti y a diversas localidades de los distritos del interior del país (Distrito de Tadjourah: Tadjourah, Sagallou, Kalaf, Ardo y Randa; Distrito de Obock: Khor-Angar y Lahasse; Distrito de Ali-Sabieh: Ali-Sabieh y Gualileh). Esos equipos visitaron más de un centenar de mesas electorales de las 211 abiertas en todo el territorio del país.

Las delegaciones observaron la organización y la celebración del escrutinio y constataron lo siguiente:

- a) La campaña electoral, que las delegaciones observaron en parte, y la elección presidencial tuvieron lugar en las fechas fijadas y se celebraron pacíficamente;
- b) Un gran número de electoras y electores acudieron a elegir a su candidato mediante votación secreta;
- c) Se hicieron esfuerzos para que reinara un espíritu de equidad y para que existieran las condiciones materiales adecuadas para los electores;
- d) Las fuerzas del orden que estaban presentes se limitaron a cumplir su función de garantes del orden público y no interfirieron en la celebración del escrutinio;
- e) La emisión de las cartillas electorales y su entrega a las personas inscritas se efectuaron en general de forma satisfactoria;
- f) El escrutinio de los votos se llevó a cabo de forma transparente y pacífica para ambas partes.

Además de esas observaciones positivas, las delegaciones desean subrayar lo siguiente: las horas de apertura y de cierre de algunas mesas electorales, tanto del Distrito de Djibouti como de los del interior del país, no se respetaron por diversos motivos, a saber:

- El retraso en la llegada de los miembros de las mesas electorales;
- La apertura tardía de los centros de voto;
- La difusión de información contradictoria sobre los horarios;

- Motivos de seguridad;
- El retraso en la llegada del material.

Asimismo, las delegaciones constataron lo siguiente:

- a) Por lo que se refiere al personal de las elecciones, se observó una evidente falta de capacitación, de resultas de lo cual:
 - i) Se siguieron procedimientos distintos en las diferentes etapas del escrutinio;
 - ii) Hubo confusión entre la función de los representantes de los candidatos y la de los miembros de la mesa electoral por no conocerse sus funciones respectivas;
 - iii) En algunas mesas electorales no se exigió la presentación de un documento de identidad además de la cartilla electoral;
 - iv) No se utilizó adecuadamente el material electoral (por ejemplo, en algunos casos no se usó tinta indeleble, sobre todo en los medios rurales, o se utilizó indebidamente el perforador);
 - v) No se ofreció preparación suficiente a los electores por lo que algunos no sabían cómo utilizar las papeletas de voto ni la cabina para las votaciones.
- b) Por lo que se refiere al material:
 - i) Se utilizaron dos tipos de urnas: transparentes en el Distrito de Djibouti y de madera en el interior del país;
 - ii) Se utilizaron dos tipos de tinta: indeleble en algunos distritos y normal en algunas mesas de los centros rurales.

Por último, las tres misiones internacionales de observación desean subrayar que, pese a los citados aspectos de organización que eran perfectibles, la celebración de la elección presidencial el 9 de abril de 1999 en la República de Djibouti se caracterizó por los esfuerzos de que fuera transparente, auténtica y equitativa. Las misiones manifiestan su agradecimiento a las autoridades y a la población de la República de Djibouti por la acogida y la ayuda que se les brindó durante toda su misión.
